

Pracovní list Krajinou Příběhů - Romaňi čhib

Doplňte s pomocí odborného textu:

Romština je starobylý jazyk patřící, společně například s češtinou a němčinou, do indoevropské jazykové rodiny. Jsou ale součástí indické jazykové skupiny a evropským jazykům se nepodobá. Existují různá nářečí, jelikož se v minulosti romština vyvíjela na různých územích. V jednotlivých nářečích existuje velké množství nepůvodních, takzvaných přejatých slov. Přejímky jsou například z (jazyků) řečtiny, maďarštiny, slovenštiny... Jazykový vliv byl vzájemný. I ostatní jazyky přejaly některá romská slova. Např. čeština - lóve (peníze).... Na území Čech nejvíce Romů mluví slovenským dialektem romštiny. V romštině se nevyskytují česká písmena Ř, Q, W, X a Y. Které hlásky jsou naopak navíc? ČH, DZ, DŽ, KH, L', PH, TH. Romština má osm mluvnických pádů a nemá střední rod podstatných jmen.

Vysvětlete, co znamená:

PARAROMŠTINA - jazyk používající romská slova a gramatiku jazyka majoritní skupiny dané země

ROMSKÝ ETNOLEKT ČEŠTINY - užívání slov z češtiny a slovenštiny částečně naroubovaných na romskou gramatiku

Přiřadte následující věty ke správnému cizímu jazyku. Uvažujte logicky, pomoc hledejte v odborném textu. (U některých jazyků se jedná o fonetický přepis.)

Dejte mi jedno červené jablko a sedm žlutých jablek. - čeština

Dóse mou éna kókkino mílo kai eptá kítrina míla. - řečtina

Dă-mi un măr roșu și șapte mere galbene. - rumundština

Mujhe ek laal seb aur saat peele seb den. - hindština

Adj nekem egy piros almát és hét sárga almát. - maďarština (žlutý -romsky šargo)

Den man jekh loli phabaj the epta šargone phaba. - romština

hindština, maďarština, romština, rumunština, řečtina

